

1. 主語代名詞と動詞

文法的人称	単数	複数	文法的機能
1人称	eu 「私は」	nós 「私たちは」	話し手
2人称	tu 「君は」	vós 「汝らは」	聞き手
3人称	você 「君は」 o senhor 「あなたは(男)」 a senhora 「あなたは(女)」	vocês 「君たちは」 os senhores 「あなたがたは(男複)」 as senhoras 「あなたがたは(女複)」	
	ele 「彼は」 ela 「彼女は」	eles 「彼らは」 elas 「彼女たちは」	第3者

◆人称代名詞における親称と敬称

ポルトガル語では聞き手に対し、初対面、尊敬、遠慮など一定の距離を置く「敬称」と、親しい間柄や社会的に同等とされる者同士で用いられる「親称」を区別する。

ブラジル : você(s) ⇔ o(s) senhor(es), a(s) senhoras

ポルトガル:

	単数	複数
親称	tu	vocês
中間称	você	
敬称	o senhor a senhora	os senhores as senhoras

動詞 SER の直説法現在形 「...である」

	単数		複数	
1人称	eu	sou	nós	somos
2人称	tu	és	vós	sois
3人称	você o senhor a senhora ele ela 名詞(単数)	é	vocês os senhores as senhoras eles elas 名詞(複数)	são

動詞 **ESTAR** の直説法現在形 「～という状態である, ～にいる(ある)」

	単数		複数	
1人称	eu	estou	nós	estamos
2人称	tu	estás	vós	estais
3人称	você o senhor a senhora ele ela 名詞等 (単数扱い)	está	vocês os senhores as senhoras eles elas 名詞等 (複数扱い)	estão

- Ele está doente. 「彼は具合が悪い」
 O carro está limpo. 「その車はきれい(な状態)です」
 Estou hoje muito cansado. 「今日, 私はとても疲れています」
 Estamos em casa. 「私たちは家にいます」
 Os carros estão na garagem. 「それらの車は車庫の中です」
 Ela está em Lisboa? — Não, está em Londres.
 「彼女はリスボンにいますか」 — 「いいえ, ロンドンにいます」
 Estás pelo Porto ou pelo Benfica?
 「君はポルトを応援しているのですか, それともベンフィカですか」
 Ele está de mal com o vizinho por uma ninharia.
 「彼はどうでもいいようなことで隣人と仲が悪い状態である」

◆ **SER** と **ESTAR**

この2つの動詞には使い分けがある。一般に, **estar** は**一時的な状態や場所**を表し, **ser** は**比較的変わらない性質**を表現する。

- Hoje ele está cansado. 「今日, 彼は疲れている」
 Ela está em casa agora. 「今, 彼女は家にいる」
 O cinema está ao lado do teatro. 「その映画館は劇場のとなりにある」
 (O cinema é ao lado do teatro.)
 Esta cerveja é boa. 「このビールはおいしい」
 O Gilberto é um homem alegre. 「ジルベルトは陽気な(性質の)男だ」

指示形容詞, 指示代名詞

	指示形容詞・指示代名詞				指示代名詞
	男性単数	女性単数	男性複数	女性複数	(中性＝不変化)
この…, これ	este	esta	estes	estas	isto
その…, それ	esse	essa	esses	essas	isso
あの…, あれ	aquele	aquela	aqueles	aquelas	aquilo

指示的副詞

aqui 「ここ」	cá 「こっち」
aí 「そこ」	
ali 「あそこ」	lá 「あっち」

isto aqui isso aí

ブラジルの話し言葉のポルトガル語では este..., isto, aqui と esse..., isso, aí の間の意味の違いや区別が失われつつある。

◆前置詞と指示詞などの結合形

de + este..., esse..., aquele..., isto, isso, aquilo, ele..., aqui, aí, ali

→ deste..., desse..., daquele..., disto, disso, daquilo, dele..., daqui, daí, dali

em + este..., esse..., aquele..., isto, isso, aquilo, ele...

→ neste..., nesse..., naquele..., nisto, nisso, naquilo, nele...

a + aquele, aquela, aqueles, aquelas, aquilo

→ àquele, àquela, àqueles, àquelas, àquilo

2. 動詞の直説法現在と所有詞

① 規則動詞

ポルトガル語の動詞は原形不定詞を引用形とし、その語尾が -ar, -er, -ir で終わるもの、および pôr 「置く」とその派生語 (supor 「仮定する」, impor 「課する」...) から成る。-ar, -er, -ir のそれぞれのタイプについて規則活用のパターンがある。不規則動詞とは、そのパターンから逸脱しているもので、必ずしもその活用形のすべてが不規則なわけではない。

(1) falar 「話す」, (2) vender 「売る」, (3) abrir 「開ける」の直説法現在形を以下に示す。

原形不定詞	FALAR	VENDER	ABRIR
1人称単数	falo	vendo	abro
2人称単数	falas	vendes	abres
3人称単数	fala	vende	abre
1人称複数	falamos	vendemos	abrimos
2人称複数	falais	vendeis	abris
3人称複数	falam	vendem	abrem

Ele fala português muito bem.

「彼はとても上手にポルトガル語を話します」

Eles vendem o apartamento deles. 「彼らは自分たちのマンションを売る」

Tu abres a janela? 「君が窓を開けますか」

時制とは、発話の時点と、その文が表す内容(=事象)との時間的關係のことである。直説法現在形は動詞の時制の最も基本的な形式で、(発話の時点と同じ)現在の事象や習慣的な出来事、普遍的な真理と考えられるものなどを表す。近い未来の、確定的な出来事も表すことがある。ここで直説法という用語が用いられているが、文法用語としての「法」は、叙法ともいわれ、表現内容に対する話し手の心的態度の表現であり、ポルトガル語では直説法と接続法の区別が重要である。直説法は、話し手が表現内容を「事実として客観的に提示する」ときに用いられる動詞の変化形である。

A nossa filha não gosta de Madrid. 「うちの娘はマドリッドが嫌いだ」

A senhora trabalha aqui? 「あなたはここで働いているのですか」

Ele corre dois quilómetros por dia. 「彼は一日に2キロ走る」

Ela parte para a Europa amanhã. 「彼女は明日ヨーロッパに発つ」

A Terra gira em torno do próprio eixo. 「地球は自身の軸の周りを回っている」

② 所有詞

i) 所有形容詞

主語代名詞	対応する所有形容詞			
	男性単数	女性単数	男性複数	女性複数
eu	meu	minha	meus	minhas
tu	teu	tua	teus	tuas
nós	nosso	nossa	nossos	nossas
vós	vosso	vossa	vossos	vossas
você(s) o(s) senhor(es) a(s) senhora(s) ele(s) / ela(s)	seu	sua	seus	suas

ポルトガルのポルトガル語では所有形容詞が名詞を修飾する時、定冠詞をその前に付けるのが普通である。定冠詞は(自分の)親族の名称を表す名詞の時は省略することが出来る。(ただし、ポルトガルの現代語では親族名称でも定冠詞をつける用法が一般化している。)

o meu carro 「私の車」 os nossos livros 「私たちの本(複数)」 meu pai 「私の父」

minha irmã 「私の妹(姉)」 o teu pai 「君のお父さん」

a sua mãe 「あなたの(彼の、彼女の、あなたがたの、彼らの、彼女たちの)お母さん」

ブラジルの話し言葉のポルトガル語では定冠詞は省略されるほうが多い。

⇒ meu carro, nossos livros...

O nosso colégio está fechado. (P) 「私たちの学校は閉まっている」

Abriu a porta de sua residência. (B) 「彼の住居の扉が開いた」

Aquele carro é o teu? / Aquele carro é teu? 「あの車は君のですか？」

ii) 所有表現

所有者が3人称の *ele, ela, eles, elas* であることを示すために、次のような名詞に後置される形が用いられる。これらは前置格の代名詞からなる前置詞句なので変化しない。

dele 「彼の」	dela 「彼女の」	deles 「彼らの」	delas 「彼女たちの」
------------------	-------------------	--------------------	----------------------

o livro dele 「彼の本」 as canetas dele 「彼のペン」 os apontamentos dela 「彼女のノート」

O último romance dele é uma porcaria. 「彼の最新の小説は駄作だ」

Está calor ou é impressão minha? 「暑いですか、それとも私の思いこみですか？」

◆ ポルトガルのポルトガル語では話し言葉で *vosso* は *vocês* に対する所有形容詞として用いられることがある。

— Esta pesquisa é *vossa*? 「この研究は君たちののですか？」

— É *nossa*, é. O que é que achou? 「そう、私たちのです。どう思われますか？」

③ 不規則動詞 IR 「行く」、TER 「持つ」の直説法現在

原形不定詞	IR	TER
1人称単数	vou	tenho
2人称単数	vais	tens
3人称単数	vai	tem (P.[^h 'tẽi]/B.[^h 'tẽi])*
1人称複数	vamos	temos
2人称複数	ides	tendes
3人称複数	vão	têm (P.[^h 'tẽĩĩ]/B.[^h 'tẽĩĩ])*

* *vir* の3人称の活用形の語尾も同じ発音になります。

(vem P.[^h'vẽĩ]/B.[^h'vẽĩ], vêm P.[^h'vẽĩĩ] / B.[^h'vẽĩ] cf. lêem P.[^h'leĩĩ] / B.[^h'leĩĩ])

ir は前置詞 *a, para* を伴って「～へ行く」という意味のほか、不定詞を直接(前置詞

なしで)従えて「するつもりだ、～するだろう」という近い未来の表現(近接未来)にも用いられる。

Ele vai ao mercado segunda-feira de manhã. 「彼は月曜の朝、市場に行きます」
 O aluno vai para casa / a casa.* 「その生徒は家に帰ります／行きます」
 Ela vai à Baixa comprar jornais. 「彼女はバイシャに新聞を買いに行きます」
 O nosso convidado de hoje vai falar de ecologia.

「今日我々が招待している人は生態学について話す予定です」

*前置詞 a と para の使い分けに注意しなさい。

ter は所有や存在を表す。また **ter que + 不定詞** または **ter de + 不定詞** で「～しなければならない、～にちがいない」という必要や義務、断定の表現に用いられる。

Tenho de ir ainda hoje à estação. 「私はまだ今日駅に行かなければならない」
 Ela tem que fazer o jantar. 「彼女は夕食を作らなければならない」

④ 現在進行形「～しているところだ」

estar a + 不定詞 はポルトガルのポルトガル語では進行形を表す。ブラジルでは a + 不定詞の代わりに現在分詞 gerúndio を用い、進行形は **estar + 現在分詞** である。現在分詞は、不定詞の語尾 -ar, -er, -ir をそれぞれ -ando, -endo, -indo に置き換える。(ただし pôr は pondo.)

Estou a ler um livro muito interessante. 「私はとても面白い本を読んでいるところです」
 - Em que é que estás a pensar, Constâncio, com esse ar fúnebre? (Rodrigues 1993, p.34)
 「コンスタンシオ、そんなに陰気な様子で何を考えているの」

⑤ 直説法現在における不規則動詞

	fazer する	dizer 言う	trazer 持って来る
1人称単数	faço	digo	trago
2人称単数	fazes	dizes	trazes
3人称単数	faz	diz	traz
1人称複数	fazemos	dizemos	trazemos
2人称複数	fazeis	dizeis	trazeis
3人称複数	fazem	dizem	trazem

	ouvir 聞く	pedir 頼む	perder 失う
1人称単数	ouço (oiço)	peço	perco
2人称単数	ouves	pedes	perdes
3人称単数	ouve	pede	perde
1人称複数	ouvimos	pedimos	perdemos
2人称複数	ouvis	pedis	perdeis
3人称複数	ouvem	pedem	perdem

	poder ~出来る	saber 知っている	pôr 置く
1人称単数	posso	sei	ponho
2人称単数	podes	sabes	pões
3人称単数	pode	sabe	põe
1人称複数	podemos	sabemos	podemos
2人称複数	podeis	sabeis	podem
3人称複数	podem	sabem	podem

	crer 信じる	ler 読む	ver 見る	vir 来る
1人称単数	creio	leio	vejo	venho
2人称単数	crês	lês	vês	vens
3人称単数	crê	lê	vê	vem
1人称複数	cremos	lemos	vemos	vimos
2人称複数	credes	ledes	vedes	vindes
3人称複数	crêem	lêem	vêem	vêm

	dar 与える	sair 出る	querer を望む
1人称単数	dou	saio	quero
2人称単数	dás	sais	queres
3人称単数	dá	sai	quer
1人称複数	damos	saímos	queremos
2人称複数	dais	saís	quereis
3人称複数	dão	saem	querem

	(a) construir 建設する	(b) conhecer 知る
1人称単数	construo	conheço
2人称単数	construis / constróis	conheces
3人称単数	construi / constrói	conhece
1人称複数	construímos	conhecemos
2人称複数	construíis	conheceis
3人称複数	construem / constroem	conhecem

(a) destruir, possuir..., (b) conseguir, ficar, chegar...

3. 直説法完了過去と直説法未完了過去, 存在と時間の表現

① 規則動詞の直説法完了過去(「～した, ～したところである」)

	falar	vender	abrir
1人称単数	falei	vendi	abri
2人称単数	falaste	vendeste	abriste
3人称単数	falou	vendeu	abriu
1人称複数	falámos	vendemos	abrimos
2人称複数	falastes	vendestes	abristes
3人称複数	falaram	venderam	abriram

② 直説法未完了過去(「～していた, ～したものだった」)

	falar	vender	abrir
1人称単数	falava	vendia	abria
2人称単数	falavas	vendias	abrias
3人称単数	falava	vendia	abria
1人称複数	falávamos	vendíamos	abríamos
2人称複数	faláveis	vendíeis	abríeis
3人称複数	falavam	vendiam	abriam

完了過去では不規則になるものが多いが, 未完了過去で不規則になるのは次の4つの動詞だけである.

	ser	ter	pôr	vir
1人称単数	era	tinha	punha	vinha
2人称単数	eras	tinhas	punhas	vinhas
3人称単数	era	tinha	punha	vinha
1人称複数	éramos	tínhamos	púnhamos	vínhamos
2人称複数	éreis	tínheis	púnheis	vínheis
3人称複数	eram	tinham	punham	vinham

完了過去, 未完了過去をそれぞれ完全過去, 不完全過去と呼ぶ場合もある.

③ 不規則動詞の直説法完了過去(完了幹が不規則)

	ser	estar	ter	ir
1人称単数	fui	estive	tive	fui
2人称単数	foste	estiveste	tiveste	foste
3人称単数	foi	esteve	teve	foi
1人称複数	fomos	estivemos	tivemos	fomos
2人称複数	fostes	estivestes	tivestes	fostes
3人称複数	foram	estiveram	tiveram	foram

	fazer	dizer	trazer	querer
1人称単数	fiz	disse	trouxe	quis
2人称単数	fizeste	disseste	trouxeste	quiseste
3人称単数	fez	disse	trouxe	quis
1人称複数	fizemos	dissemos	trouxemos	quisemos
2人称複数	fizestes	dissestes	trouxestes	quisestes
3人称複数	fizeram	disseram	trouxeram	quiseram

	poder	saber	ver	vir
1人称単数	pude	soube	vi	vim
2人称単数	pudeste	soubeste	viste	vieste
3人称単数	pôde	soube	viu	veio
1人称複数	pudemos	soubemos	vimos	viemos
2人称複数	pudestes	soubestes	vistes	viestes
3人称複数	puderam	souberam	viram	vieram

	dar	sair	pôr
1人称単数	dei	saí	pus
2人称単数	deste	saíste	puseste
3人称単数	deu	saiu	pôs
1人称複数	demos	saímos	pusemos
2人称複数	destes	saístes	pusestes
3人称複数	deram	saíram	puseram

不規則動詞では2人称単数および1, 2, 3人称複数形において語幹末の強勢母音が e で綴られる時は [ɛ] となる。

例: trouxe ['tro:sə]/B. ['tro:si], trouxeste [tro:'se:ftə], trouxemos [tro:'semu:f]/B. [tro:'semus], trouxeram [tro:'sɛrɐ̃ũ] cf. vendeste [vẽ:'de:ftə], vendemos [vẽ:'demu:f]...

④ 完了過去と未完了過去の用法

完了過去は「発話時点より前に起きた事象を、現在に視点を置いて、完了したものとして示す」時制で、日本語の「～した、してしまった」にあたる。事象が完了していることが表現の中心になることもあり、対象となる過去の事象が直前の場合もある。（「(ちょうど)～したところだ」）これに対して、未完了過去は、過去のある事象を展開中の一局面でとらえて表現するもので、いわば過去に移行した現在時制である。その過去の時点に視点が置かれ、出来事の過程そのものが表現の中心になるので、過去において継続していた事柄（「～していた」）や繰り返し起った出来事、習慣（「～したものだ」）などを表す。ある過去の事実を表現するのに、完了過去を用いるか、未完了過去を用いるかは話し手による視点の選択と関係している。そのため、いずれの形も文法的に可能な場合も多いが、前後の文脈などから視点が制限され、いずれかしか使えな

いという場合も生じる。この2つの時制の区別はポルトガル語では極めて基本的なものであるので、その使い分けに注意する必要がある。なお、ポルトガル語では完了過去に関して、他のロマンス語におけるような複合過去の発達は見られない。

i) 完了過去の用例

Alfred Hitchcock nasceu em 1899, numa família da pequena burguesia londrina.

「アルフレッド・ヒッチコックは1899年ロンドンの小ブルジョアの家庭に生まれた」

Também o número de instalações sanitárias duplicou. 「衛生関係の施設の数も倍になった」
Ainda em criança, emprestou a sua voz a séries de desenhos animados.

「彼はまだ子供の頃に漫画番組に声優として出演した」

Nunca estive ao serviço de ninguém, apenas ao serviço da lei.

「私は今まで決して他人に仕えたことはなく、ただ法の僕であっただけである」

Mas a notícia apanhou quase de surpresa as autoridades portuguesas.

「しかし、その知らせはポルトガル当局筋にとってはほとんど驚きであった」

Portugal teve um fraco início na partida de ontem frente à Eslovénia.

「ポルトガルは昨日のスロヴェニアに対する緒戦で敗北した」

Um dia, acidentalmente, na rua, voltei a encontrar o Álvaro. (Sousa 1981, p.36)

「ある日、たまたま、私は道でアルバロに再び出会った」

Foi essa a última vez que estive com o Álvaro. (Sousa 1981, p.116)

「それが私がアルバロに会った最後だった」

Só no início do século XIV começaram a aparecer essas narrações.

「14世紀初頭になってはじめてこのような語りが見れ始めた」

歴史叙述には現在形が用いられることもある。(歴史的現在)

A descolonização de Moçambique domina a agenda política do Verão de 1974.

「モザンビークの脱植民地化は1974年夏の政治日程の中心だった」

ii) 未完了過去の用例

Os alunos estavam sentados. 「その生徒たちは座っていた」

No 25 de Abril, Samora tinha 15 anos. 「4月25日革命の時、サモラは15歳であった」

Pensava em não ir à tropa, e não fui.

「私は軍隊に行かないつもりだったし、実際に行かなかった」

Cada uma das caixas continha 500 maços de tabaco da marca americana "Winston".

「一つ一つの箱にはアメリカタバコの“ウinston”が500パッケージ入っていた」

O periquito dormitava no poleiro. (Sousa 1981, p.108)

「インコは止まり木の上で居眠りをしていた」

iii) 両者が対照的に用いられている例

Estávamos num café e pedi segunda bica. (Sousa 1988, p.109)

「私たちはあるカフェにいたが、私は2杯目のピーカを注文した」

De noite, a temperatura subiu e, pela manhã, Márcia já estava no hospital.

「夜に熱が上がり，朝方にはマルシアはもう入院していた」

Quando eu cheguei, em 1989, ele já desempenhava o papel muito importante no grupo.

「私が1989年に来たとき，彼はすでにグループの中で非常に重要な役割を担っていた」

⑤ 直説法現在における第3変化 -IR の不規則動詞

原形不定詞	SERVIR	DORMIR	SUBIR
1人称単数	sirvo [i]	durmo [u]	subo [u]
2人称単数	serve [ɛ]	dormes [ɔ]	sobes [ɔ]
3人称単数	serve [ɛ]	dorme [ɔ]	sobe [ɔ]
1人称複数	servimos [ɔ]/[e]	dormimos [u]/[o]	subimos [u]
2人称複数	servis [ɔ]/[e]	dormis [u]/[o]	subis [u]
3人称複数	servem [ɛ]	dormem [ɔ]	sobem [ɔ]

conferir, repelir, discernir, inserir, repetir, divergir, preferir, seguir, ferir, referir, sugerir, despir, refletir, vestir, mentir, sentir, tossir, engolir, cobrir, descobrir や acudir, bulir, cuspir, fugir, consumir, sacudir, sumir などがこのタイプの変化をする。

⑥ 存在と時間の表現（動詞 haver）

現代語では動詞 haver の用法は限られている。本動詞としては3人称単数で「...がある，いる」にあたる存在表現に用いられる。人称と数は意味に関わりなく固定しているが，法と時制の変化は普通に見られる。

動詞 haver の直説法現在と直説法完了過去

	直説法現在	直説法完了過去
1人称単数	hei	houve
2人称単数	hás	houveste
3人称単数	há	houve
1人称複数	havemos	houvemos
2人称複数	haveis	houvestes
3人称複数	hão	houveram

（接続法現在の1人称単数形は haja ）

Há alunos estrangeiros na turma dela. 「彼女のクラスには外国人の生徒がいます」

Havia muita gente na cerimónia. 「その式典にはたくさんの人々がいました」

Porque não há capacetes-azuis em Timor-Leste?

「どうして東チモールには国連軍がないのですか？」

Não havia como fugir da crueldade das perguntas e ele não lhe fugiu.

「その心無い質問から逃れるすべはなく、彼はそれから逃げなかった」

«Eu nada quero saber de política, Jorge, mas há coisas que me fazem sentir responsável e abjecto.» (Namora 1989, XII, p.80)

「ジョルジュ、私は政治について知りたいとは思わんがね、それでも自分にも責任がありわが身が卑しいと思わせることがあるんだよ」

また、この *haver* の単人称的用法は、次に時間に関する語句を伴って「～前に」(過去形とともに)や「～の間」(現在形と)という時の経過を表現する。意味をはっきりさせるため *antes* 「前に」や *desde* 「～以来」などの語を伴うことがある。

Conheço-o (desde) há dois anos. 「私は彼と二年間知り合いである」

Conheci-o há dois anos (antes). 「二年前に彼と知り合った」

この表現が文頭にくると接続詞の *que* が挿入されることがある。

Há três semanas (que) ela faz dieta. (= Ela faz dieta há três semanas.)

「3週間、彼女はダイエットをしてる」

Há dias, em Londres, soube da morte dele. 「数日前にロンドンで彼の死を知った」

他に *haver* は *haver de* (+不定詞)「...ねばならない、であろう」という表現や完了形の助動詞として用いられる。ポルトガルのポルトガル語では *haver de* の人称形が単音節のときハイフンを用いる。(hei-de, há-de, há-de, hão-de)

Havemos de ir a Lisboa. 「私たちはリスボンに行かなければならない」

Hei-de conseguir uma boa nota! 「いい点を取るんだから！」

練習問題 次の括弧の中の動詞を適当な形に変化させ、訳しましょう。

- ① No domingo passado eu _____ (votar) nas eleições.
- ② Normalmente nós _____ (ouvir) o Telejornal das oito.
- ③ O público _____ (sofrer) com o jogo até ao apito final.
- ④ Ontem vocês _____ (estar) em casa?
- ⑤ Quando eu _____ (ser) mais nova, _____ (costumar) dar muitos passeios a pé.
- ⑥ _____ (ser) sempre muito difícil julgar as pessoas pelas aparências.
- ⑦ _____ (haver) quanto tempo vocês _____ (chegar) a Lisboa?
- ⑧ A Ana _____ (haver) de aprender a jogar ténis
- ⑨ Ele _____ (dever) chegar às três horas, mas já _____ (ser) quatro e ainda não _____ (haver) notícias.
- ⑩ Eu _____ (preferir) peixe porque é mais saudável.
- ⑪ Ontem à noite a luz _____ (faltar) e não _____ (voltar).

- ⑫ O meu filho _____ (nascer) em Coimbra há treze anos.
 ⑬ Eu _____ (ouvir) o rádio todas as manhãs.
 ⑭ Sempre que nós _____ (partir) para férias, _____ (levar) muitas coisas.
 ⑮ Quando a polícia chegou, o dono da casa _____ (estar) a almoçar.
 ⑯ Antigamente eu _____ (fumar) muito.
 ⑰ O senhor _____ (ler) o jornal todos os dias?

4. 斜格人称代名詞と再帰動詞

① 斜格人称代名詞

動詞や前置詞の目的語になる代名詞を斜格人称代名詞と呼ぶ。これに対して動詞の主語になるのが主語人称(主格)代名詞である。

主(語)格	直接目的(語)格	間接目的(語)格	前置格
eu	me	me	mim
tu	te	te	ti
nós	nos	nos	nós
vós	vos	vos	vós
você o senhor a senhora ele / ela	o / a (se)	lhe (se)	você ele / ela (si)
vocês os senhores as senhoras eles / elas	os / as (se)	lhes (se)	vocês eles / elas (si)

括弧内は3人称の再帰代名詞(se, si)。ポルトガルのポルトガル語では o(s) senhor(es), a(s) senhora(s), すなわち聞き手を指す敬称の代名詞の前置格として si が用いられることがある。(例: Para si? 「あなたに?」) このような用法はブラジルでは見られない。si はもっぱら再帰代名詞である。また、ポルトガルのポルトガル語では vos は vocês に対応する代名詞として用いられることがある。

動詞と直接結びつく目的語を**直接目的語**、前置詞を介して結びつく目的語を**間接目的語**と便宜的に呼ぶ。人称代名詞における直接目的、間接目的の区別はほぼこれに対応している。直接目的語を取る動詞を**他動詞**という。

Ofereci à Teresa um disco no dia dos anos.

間接目的 直接目的 「私はテーレザにレコードを誕生日にプレゼントした」

Procurei várias horas a minha caneta, mas não a encontrei.

「私は何時間も私のペンを探したが、それを見つけることは出来なかった」

Finalmente encontrou um marido!

「彼女は最終的に夫を得た」

Encomendaste-lhe a tradução, ou vais fazê-la tu?

間接目的 直接目的

直接目的

「彼(彼女)に翻訳をするよう注文した？、それとも君自身がそれをするのかい」

Pelo contrário, expliquei demoradamente à jornalista que me abordou:

間接目的

直接目的

「それどころか私にコンタクトしてきた新聞記者に時間をかけて説明した」

直接目的格と間接目的格の代名詞は、普通、発話の中で固有のアクセントを持たず、弱代名詞とも呼ばれる。文中で動詞の前後に置かれ、音声的には動詞とひとつのアクセント素を形成する。動詞に対する位置に関しては、動詞句が1語で構成される定形動詞の場合、肯定の主文や疑問詞を伴わない疑問文では動詞の後に置かれ、これに対し、否定文や疑問詞を伴った疑問文、肯定の主文でも動詞の前に特定の副詞や不定代名詞などが先行するもの、従属文や祈願文などでは動詞に対して前置されるというのがポルトガルの現代ポルトガル語における状況である。また、弱代名詞が不定に支配される場合は、形式的には、不定詞の前後におくか、人称変化している動詞につけるかは文体などで選択される。完了形では、後置される時は助動詞と過去分詞の間に置かれる。後置されたときハイフンでつなぐのが正字法上の決まりである。ブラジルのポルトガル語では、弱代名詞は話し言葉では前置されるが、文章語でポルトガルのポルトガル語に倣って肯定の主文などで後置されることもある。

— Como é que foste à festa?

— O Joaquim levou-me no carro dele.

— Ah, o Joaquim levou-te.

— Onde está o relatório da comissão?

— Arqueei-o.

— Como é que vocês foram à festa?

— O Simão levou-nos no carro dele.

— Ah, o Simão levou-vos.

— Ó Manel, tem a certeza que me deu a correspondência?

— Tenho, sim, senhor doutor. Dei-lhe a correspondência toda ontem.

— Gostas do Alberto?

— Gosto. Confio nele.

男性単数形の直接目的格の o には中性の代名詞としての用法がある。前に述べた文の全体やその一部など、「内容」を指し、特定の名詞句を受けるものではない。常に単数扱いである。

Tu julgas que ele não é sincero, mas é-o! (o = ser sincero)

「君は彼が誠実ではないと思っているが、ところがそうなんだよ」

前置詞 com 「～と一緒に、～によって」は前置格の代名詞と結合形を作る。

⇒ comigo, contigo, conosco (conosco), convosco, consigo

文中で直接目的格の代名詞と間接目的格の代名詞が連続する時は後者が先行するが、そのとき直接目的格の o, os, a, as は間接目的の代名詞と結合形を作る。ただし、結合形はブラジルのポルトガル語ではほとんど見られない。

	o	os	a	as
me	mo	mos	ma	mas
te	to	tos	ta	tas
nos	no-lo	no-los	no-la	no-las
vos	vo-lo	vo-los	vo-la	vo-las
lhe	lho	lhos	lha	lhas
lhes	lho	lhos	lha	lhas

結合形では lhe と lhes のちがいは中和される。

O Rui deu-lhos ontem.

A mãe leu-ta tantas vezes!

直接目的格の o, os, a, as は動詞の後に置かれる時、語形変化を起こすことがある。

i) -r, -s, -z で終わる動詞の語形の後に来る時, lo, los, la, las になり, その時 r, s, z は消え, 代名詞はハイフンでつながれる。

falar + o, os, a, as → falá-lo, falá-los, falá-la, falá-las

beber + o, os, a, as → bebê-lo, bebê-los, bebê-la, bebê-las

partir + o, os, a, as → parti-lo, parti-los, parti-la, parti-las

bebemos + o, os, a, as → bebemo-lo, bebemo-los, bebemo-la, bebemo-las

faz + o, os, a, as → fá-lo, fá-los, fá-la, fá-las

ii) 鼻母音で終わる動詞の変化形(-am, -em, -ão...)の後で no, nos, na, nas になる。

amam + o, os, a, as → amam-no, amam-nos, amam-na, amam-nas

dão + o, os, a, as → dão-no, dão-nos, dão-na, dão-nas

Quis comê-la.

Encontrámo-las na rua.

Põe-no em cima da mesa.

② 再帰動詞の活用 lembrar-se (de...) 「...を覚えている」

原形不定詞	lembrar-se	se lembrar
1人称単数	lembro-me	me lembro
2人称単数	lembra-te	te lembras
3人称単数	lembra-se	se lembra
1人称複数	lembramo-nos	nos lembramos
2人称複数	lembrais-vos	vos lembrais
3人称複数	lembra-se	se lembram

ここでは便宜的に、再帰代名詞のついた動詞を再帰動詞という(cf. 代名動詞)。ポルトガル語ではすべての動詞に再帰代名詞がつくことが出来る。queixar-se de..., suicidar-se, atrever-se a... などのように再帰動詞としてしか使われないものもある。

③ 再帰動詞の用法

再帰代名詞は主語と同じものを指示する代名詞であるが、再帰代名詞がついた再帰動詞は、必ずしも動詞が意味する行為などの受益者が主語自身である(本来の再帰)といった単純なものばかりではない。再帰化に伴う動詞の意味変容としては、1) 本来の再帰、2) 自動詞化、3) 受け身、4) 相互的用法、5) その他(熟語的用法など)を考えるとよい。

1) 本来の再帰

João cortou-se com uma faca (a si mesmo).

Perguntava-se a si mesma Teresa se aquela horrorosa situação seria um sonho.

2) 自動詞化

Noris infiltra-se em uma organização criminosa para combatê-la.

Família de playboy milionário decide que ele deve se casar. Ele se apaixona, mas a moça não preenche os requisitos da família.

Cada vez me sinto menos capaz de prosseguir esta narrativa. (Namora 1989, XII, p.73)

Veste-se devagar, dirige-se depois, por outro caminho, para o café, a meia encosta, onde come duas sandes de presunto e um kiwi inteiro. (Rodrigues 1993, p.87)

3) 受け身

Fez-se novo silêncio.

Aqui vendem-se melões.

Alugam-se quartos.

Há bem uns três dias que se fala muito na mala encontrada com um corpo mutilado e queimado, sem cabeça. (Rodrigues 1993, p.103)

4) 相互的用法

- Despedimo-nos aqui. Prefiro não conhecer a tua amiga. (Rodrigues 1993, p.43)

Elas odeiam-se uma à outra.

Honramo-nos uns aos outros. (cf. Honramo-nos a nós mesmos.)

5) その他(本質的再帰, 熟語的用法など)

O poeta Antero de Quental suicidou-se em 1891.

Vou-me embora.

5. 接続法現在と命令形

① 接続法現在の変化

接続法現在の規則変化は -er, -ir 動詞では同じである。不規則動詞では estar, ser, querer, saber, haver, dar, ir の7つを除き, 直説法現在の1人称単数形から, 語尾 -o を取り, これを -a, -as, -a, -amos, -ais, -am に置き換えて活用させる。

i) 規則変化

	falar	vender	abrir
1人称単数	fale	venda	abra
2人称単数	fales	vendas	abras
3人称単数	fale	venda	abra
1人称複数	falemos	vendamos	abramos
2人称複数	faleis	vendais	abrais
3人称複数	falem	vendam	abram

ii) 直説法現在の一人称単数から派生するもの

	fazer	ter	pôr	dormir
	(faço)	(tenho)	(ponho)	(durmo)
1人称単数	faça	tenha	ponha	durma
2人称単数	faças	tenhas	ponhas	durmas
3人称単数	faça	tenha	ponha	durma
1人称複数	façamos	tenhamos	ponhamos	durmamos
2人称複数	façais	tenhamais	ponhais	durmais
3人称複数	façam	tenham	ponham	durmam

iii) 完全な不規則

	ser	estar	dar	ir
1人称単数	seja	esteja	dê	vá
2人称単数	sejas	estejas	dês	vás
3人称単数	seja	esteja	dê	vá
1人称複数	sejamos	estejamos	demos	vamos
2人称複数	sejais	estejais	deis	vades
3人称複数	sejam	estejam	dêem	vão

	querer	saber	haver
1人称単数	queira	saiba	haja
2人称単数	queiras	saibas	hajas
3人称単数	queira	saiba	haja
1人称複数	queiramos	saibamos	hajamos
2人称複数	queirais	saibais	hajais
3人称複数	queiram	saibam	hajam

② 接続法の用法

法には、話し手が表現内容を「事実として客観的に提示する」ときに用いる動詞の変化形である直説法と、「動詞が表す内容が事実であることを疑ったり、あるいは、まだ実際に起きていない可能性の面を強調したり、譲歩節などのような主観的判断を交えて表現される」場合に用いられる接続法がある。接続法では仮想的な内容が表され、事実かどうかの判断は保留されている。

Viva Portugal!

Deus seja connosco!

Que o leve o diabo!

Oxalá nunca te arrependas da tua decisão!

É possível que ele esteja no estrangeiro.

É preciso que poupes energia.

Quero que continues a crer que vale a pena lutar.

Não acredito que ele tenha tanto dinheiro como diz.

Mas ele não acredita que alguém ainda o estude.

Não consigo imaginar que o usemos para desenvolver armas, nem para testar medicamentos e vacinas.

Talvez eu coma hoje na cantina.

Talvez possa um dia vir comigo ver uma tourada genuína e vai mudar de opiniões.

Talvez seja por isso que, nestes ermos, julgo sempre que, de um momento para o outro, vai surgir uma pessoa saída do fundo dos tempos. (Namora 1989, XII, p.78)

Prometo fazer tudo para que não esqueças mais estes dias. (Namora 1989, XVIII, p.111)

Mas, embora os resultados sejam bons, o trabalho não está terminado.

Embora não tenha grande experiência da complexidade feminina, presente, sem pôr em dúvida a sinceridade dela, que Kitty está próxima de ceder. (Rodrigues 1993, p.24)

Precisa de se estender logo que chegue a casa. (Rodrigues 1993, p.163)

Lamento que se esconda neste recanto, D.Luís!

③ 命令形

ポルトガル語には伝統的に**命令法**と呼ばれる形式があるが、これは2人称(tu, vós)に対してしか存在せず、**肯定の命令文にのみ**用いられる。それ以外の人称や否定の命令文では**対応する接続法現在の形**が用いられる。従って、接続法現在が不規則の動詞では命令形も不規則になる。

i) 規則動詞の肯定命令

	falar	vender	abrir
2人称単数 (tu)	fala	vende	abre
3人称単数 (você...)	fale	venda	abra
1人称複数 (nós)	falemos	vendamos	abramos
2人称複数 (vós)	falai	vendei	abri
3人称複数 (vocês...)	falem	vendam	abram

ii) 規則動詞の否定命令

	falar	vender	abrir
2人称単数 (tu)	não fales	não vendas	não abras
3人称単数 (você...)	não fale	não venda	não abra
1人称複数 (nós)	não falemos	não vendamos	não abramos
2人称複数 (vós)	não faleis	não vendais	não abraís
3人称複数 (vocês...)	não falem	não vendam	não abram

(tu, vós に対する) 命令法は対応する直説法現在形から -s をとったものである。

«Não troces, Marcos, simplesmente não fui capaz de ficar calada.» (Marques 1992, p.91)

«Agora é a minha vez de pedir que não troces...» (Marques 1992, p.92)

Mas Bel, serena e sorridente, diz-lhe que não teime, que a relação deles está definitivamente arquivada. (Rodrigues 1993, p.12)

iii) 不規則動詞の命令形

	dizer		ser	
	肯定命令	否定命令	肯定命令	否定命令
2人称単数	diz(e)	não digas	sê	não sejas
3人称単数	diga	não diga	seja	não seja
1人称複数	digamos	não digamos	sejamos	não sejamos
2人称複数	dizei	não digais	sede	não sejais
3人称複数	digam	não digam	sejam	não sejam

ser の命令法は不規則である。他に tens → tem, vens → vem のような文字の上での変更を伴うものがある。

6. 現在完了と受動態, 直説法過去完了(大過去)

① 現在完了(直説法複合完了過去)の変化と用法

ter の現在形に過去分詞を加える. 完了形の過去分詞は無変化(男性単数形)である. 規則的な過去分詞は不定詞の語尾 -ar, -er, -ir をそれぞれ -ado, -ido, -ido に置き換える.

	falar	vender	dormir
1人称単数	tenho falado	tenho vendido	tenho dormido
2人称単数	tens falado	tens vendido	tens dormido
3人称単数	tem falado	tem vendido	tem dormido
1人称複数	temos falado	temos vendido	temos dormido
2人称複数	tendes falado	tendes vendido	tendes dormido
3人称複数	têm falado	têm vendido	têm dormido

ポルトガル語の現在完了は, 過去のある時点で開始され現在までずっと続いていた
り, 繰り返し起こった出来事や内容を表す. (「～(以来)ずっと～してきた」)

Tenho escrito bastantes poemas.

Ele tem trabalhado muito durante estes três meses.

現在完了は直説法完了過去に置き換えることが出来るが, その場合, 「現在まで続いている」という強調的な意味は失われる. 現在完了がいわゆる複合過去として使われることはない.

② 過去分詞と現在分詞

i) 過去分詞

次の8つの動詞並びにその複合形では過去分詞は不規則である.

abrir → **aberto** **cobrir** → **coberto** **dizer** → **dito** **escrever** → **escrito**
fazer → **feito** **pôr** → **posto** **ver** → **visto** **vir** → **vindo**

動詞によっては規則形と不規則形の2つの過去分詞を持つものがある. 一般に, 規則形は **ter** や **haver** を助動詞にした完了形に, 不規則な形は受動態や形容詞的に用いられる傾向がある. ただし, 実際には不規則な過去分詞か, 意味的に類似した, あるいは語源的に間連する形容詞なのか判断しがたい場合も少なくない.

aceitar → aceitado, aceite afligir → afligido, aflito elegir → elegido, eleito

entregar → entregado, entregue fixar → fixado, fixo frigir → frigido, frito

ganhar → ganhado, ganho gastar → gastado, gasto

imprimir → imprimido, impresso libertar → libertado, liberto

matar → matado, morto morrer → morrido, morto

prender → prendido, preso romper → rompido, roto

surprender → sorprendido, sorprendido tingir → tingido, tinto...

過去分詞は形容詞に準じ性数変化する。ただし、完了形に用いられる過去分詞は現代語では変化しない。他動詞の過去分詞は「～された」という意味を持つ。

Embaraçado, não consegui chegar à porta.

Com a cabeça levantada, olhava o céu.

Achada a solução do problema, não mais torturou a cabeça.

ii) 現在分詞

ポルトガル語の現在分詞は、いわゆるジェルンディウム(「動名詞」)であり変化しない。不規則はなく、不定詞の語尾 **-ar, -er, -ir** をそれぞれ **-ando, -endo, -indo** に置き換える。(ただし **pôr** では **pondo**) 分詞構文として用いられたり、**Em** + 現在分詞「～するとすぐに」、**ir (vir)** + 現在分詞「徐々に～していく(来る)」といった表現がある。また、現在分詞には **ter** や **haver** を助動詞にした完了分詞があり、よく用いられる。

Tocando piano no teste, Ricardo se lembrava do pai.

(= Enquanto tocava piano no teste, Ricardo...)

Tendo feito o presente, avançando o braço ele segurou a mulata pelo pulso.

A produção do vinho tinto vai aumentando cada ano.

Em comendo, podes ir brincar.

Em acabando o trabalho, vou ter contigo.

Em começando as férias, vamos logo para Portugal.

③ 受動態

ser に過去分詞を加えた形が受動態である。行為者を前置詞 **por** によって示すことが出来る。この過去分詞は文の主語に性数一致する。

A casa foi mobilada pela minha mãe.

Os livros foram escritos pelo meu pai.

O político tem sido muito criticado, mesmo pelos seus partidários.

Sempre alegre e prestável, ela era de todos estimada.

(Sempre alegre e prestável, ela era por todos estimada.)

acompanhar, cercar, seguir...などの動詞では行為者を **de** で示すことも出来る。この場合、いわゆる「他動性」は低くなる。

助動詞が **ser** 以外の動詞で示されることがある。この場合、状態や状態変化が強調され、厳密な意味での「行為の受動態」とは言えない。

Ele esteve preso dois anos.

Ele foi preso ontem.

Após o terramoto de 1755, parte de Lisboa ficou destruída.

Parte de Lisboa foi destruída pelo terramoto de 1755.

Com a cheia, os campos ficaram inundados.

Os campos foram inundados pela cheia.

Os campos estão inundados.

④ 直説法過去完了(大過去)

過去のある時点より前に起こった事柄を表現する時に用いられる時制. 遠い過去の内容を非限定的に示すときにも用いられる. **ter** または **haver** の直説法未完了過去に過去分詞(無変化)を加えた複合過去完了形と単純過去完了形の2つがある. 話し言葉では複合過去完了形のみが用いられ, 単純過去完了形は書き言葉に限定される形式である. 両者に過去完了としての意味の使い分けはないが, 単純過去完了形は, 現代語では少ないものの, 後で述べる直説法過去未来形(条件法)や接続法未完了過去形の代用形として用いられることがある. また, 複合形で **haver** を助動詞として用いるのは書き言葉に多い.

falar の複合過去完了形

1人称単数	tinha falado	havia falado
2人称単数	tinhas falado	havia falado
3人称単数	tinha falado	havia falado
1人称複数	tínhamos falado	havíamos falado
2人称複数	tínheis falado	havíeis falado
3人称複数	tinham falado	havam falado

単純過去完了形

	falar	vender	dormir	ter
1人称単数	falara	vendera	dormira	tivera
2人称単数	falaras	venderas	dormiras	tiveras
3人称単数	falara	vendera	dormira	tivera
1人称複数	faláramos	vendêramos	dormíramos	tivéramos
2人称複数	faláreis	vendêreis	dormíreis	tivéreis
3人称複数	falaram	venderam	dormiram	tiveram

単純形は, 直説法完了過去の3人称複数形から **-ram** を取り, これに **-ra, -ras, -ra, -ramos, -reis, -ram** をつけ, 特に1人称複数および2人称複数形には語幹末の母音にアクセント記号を付ける. (第1変化 á, 第2変化 ê, 第3変化 í, 不規則動詞 é, ô)

Quando me levantei da cama, ela já tinha saído.

Ela afirmou que o romance só tinha durado quinze dias.

A borboleta tinha entretanto saído pela janela fora. (Sousa 1988, p.78)

Mimosa por essa altura lisboetara-se. (Sousa 1981, p.73)

Mais tarde, sempre por intemédio da enfermeira, soube que a rapariga decidira ficar no hospital. (Namora 1989, III, p.22)

7. 比較級, 最上級, 指小辞

① 形容詞と副詞の比較級

- i) 優等比較級 **mais** + 形容詞・副詞 + **(do) que...** 「…より…だ」
- ii) 劣等比較級 **menos** + 形容詞・副詞 + **(do) que...** 「…ほど…でない」
- iii) 同等比較級 **tão** + 形容詞・副詞 + **como** (又は **quanto**) ...
「…と同じ位…だ」

Pedro é mais estudioso do que Paulo.

Paulo é mais inteligente do que estudioso.

- Sim, mas as primeiras impressões são as mais honestas.

(JP= da edição do dia 13 de Agosto de 1999 do Jornal “Público”)

A sociedade iraniana tem vindo a estar dividida entre clérigos mais conservadores e clérigos mais moderados. (DN= da edição do dia 2 de Setembro de 1999 do Jornal “Diário de Notícias”)

さらに比較級は *bem, muito, ainda* などで強められることがある。

Eles conhecem a minha tristeza, até porque a cultura europeia é muito mais antiga. (JP)

② 不規則な比較級

原級	比較級	原級	比較級
(形容詞)		(副詞)	
bom	melhor	bem	melhor
mau	pior	mal	pior
grande	maior	(不定形容詞)	
pequeno	menor	muito	mais
		pouco	menos

副詞と不定形容詞の比較級は変化しない。ポルトガルのポルトガル語では *menor* より *mais pequeno* が普通に用いられる。

Sorvi o primeiro gole de café. Não era pior nem melhor do que o do bar do hospital. (Namora 1989, IV, p.30)

Já te deste bem conta de que o Sol é uma das estrelas mais pequenas do Universo? (Rodrigues 1993, p.46)

Fomos mais para ouvir do que para falar. (JP)

Quase sempre soube mais que os outros para onde soprava o vento.

③ 形容詞の相対最上級

定冠詞 + 形容詞の比較級 + **de...** 「...のうちで最も～だ(でない)」

Carlos é o aluno mais estudioso do Colégio.

Este aluno é o mais estudioso do Colégio.

João foi o colega menos leal que conheci.

O mês de Agosto revelou-se o mais sangrento das férias, com a morte de 153 pessoas, mais 40 do que em Julho, vítimas dos quase 11 mil acidentes de viação. (DN)

Os fósseis moleculares que encontrámos são as mais antigas moléculas biológicas preservadas no mundo.(JP)

副詞の最上級は次のような場合を除いて通常用いられない。

Afastei-me o mais depressa que podia a caminho da paragem do autocarro.

Os resultados do referendo em Timor devem ser divulgados o mais rapidamente possível. (JP)

④ 形容詞の絶対最上級

形容詞が表す内容の程度が著しいとき絶対最上級(「とても...な」)が用いられる。絶対最上級には **muito** 「とても」、 **intensamente** 「激しく」、 **extraordinariamente** 「並外れて」、 **excessivamente** 「過度に」、 **grandemente** 「大きく」など副詞を用いたものと接尾辞による(総合的な)ものがある。総合的な絶対最上級は、接尾辞 **-íssimo** を形容詞の原級またはその語幹に加える。しかし、接辞を添加するもとの形が現代語ではなくラテン語の語源形だったり、接辞が **-rrimo**、**-imo** などになるなど不規則な形も多く存在する。辞書や文法書により形が異なることもある。しかし、総合的絶対最上級は会話などでは、感情を込めたいときなどに用いられる比較的頻度の高い形式である。また、分析的な絶対最上級としては、最近では上に挙げた強めの副詞に加えて、**super** 「超...」も会話表現でよく聞かれる形が、規範的なポルトガル語としてはまだ認めがたい。

総合的絶対最上級の形成法

i) 形容詞が母音で終わるときは、その母音を取り、**íssimo** をつける。

belo → **belíssimo** lindo → **lindíssimo** triste → **tristíssimo**

ii) 形容詞が **-l** または **-r** で終わるときは、そのまま **íssimo** をつける。

vulgar → **vulgaríssimo** original → **originalíssimo** normal → **normalíssimo**

iii) 形容詞が **-vel** で終わるときは、これを**-bilíssimo** に変える。

amável → **amabilíssimo** terrível → **terribilíssimo**

iv) 形容詞が **-z** で終わるときは、これを**-císsimo** に変える。

feliz → **felicíssimo** capaz → **capacíssimo** atroz → **atrocíssimo**

v) 他に **-ão** → **-aníssimo** などがある。

pagão → paganíssimo vão → vaníssimo comum → comuníssimo

vi) 例外

amargo → amaríssimo

fiel → fidelíssimo

amigo → amicíssimo

nobre → nobilíssimo

antigo → antiquíssimo

geral → generalíssimo

cristão → cristianíssimo

magnífico → magnificentíssimo

cruel → crudelíssimo

simples → simplicíssimo ou

doce → dulcíssimo

simplicíssimo

bom → ótimo (B. ótimo)

grande → máximo

mau → péssimo

pequeno → mínimo

difícil → difícilimo

célebre → celeberrimo

fácil → fácilimo

íntegro → integérrimo

pobre → paupérrimo ou pobríssimo

livre → libérrimo

⑤ 指小辞 -inho

名詞や形容詞, 副詞などにつく接尾辞に指小辞 **-inho** があります. 単語そのものの意味は変えませんが, 語調を和らげ, 一種の親近感を表現に与えます. 話し言葉の, 特に打ち解けた文体でよく用いられます. 派生の方法は, 単語が子音, 鼻母音, 二重母音や母音接続で終わるものにはそのまま **-zinho** をつけ, それ以外の(子音+)母音で終わる単語にはその母音をとって **-inho** をつけます. 名詞, 形容詞の性数は指小辞の語尾 **-o, -os, -a, -as** で示します.

livro → livrinho gata → gatinha amor → amorzinho

pai → paizinho

8. 未来形と過去未来形

① 未来形の変化と用法

未来形は不定詞に **-ei, -ás, -á, -emos, -eis, -ão** の語尾を加えて作る. 例外は **dizer, fazer, trazer** の3つだけで, これらの動詞では不定詞から **-ze-** を除いた **dir-, far-, trar-** に変化語尾をつける.

	falar	dizer
1人称単数	falarei	direi
2人称単数	falarás	dirás
3人称単数	falará	dirá
1人称複数	falaremos	diremos
2人称複数	falareis	direis
3人称複数	falarão	dirão

未来形に対して，人称代名詞の弱形（me, te, lhe, nos, o, a...）や再帰代名詞が後置されると不定詞にあたる部分と語尾の間に挿入される．その場合，弱代名詞には前述のような語形変化（o, os, a, as → lo, los, la, las）を伴うものがある．

lavar-me-ei lavar-se-á amá-los-emos levantá-lo-ei

(cf. não me lavarei, não se lavará, não os amaremos, não o levantarei)

「...であろう」というような未来の漠然とした事柄や，現在や未来の内容に対する推量の意味で用いられる．現代語では，比較的近い確実な未来の表現には現在形や ir + 不定詞を用いるのが普通なので，未来形は推量の意味で用いられることのほうが多い．

Não será, talvez, o mais típico de Hitchcock. (JP)

Esta semana estará em Évora, Olhão e Lagos.

Será o evento inaugural de uma série de acontecimentos.

Será essa uma forma de garantir que o processo, que até ao momento correu tão bem, vai chegar a bom porto.

A polícia será a única responsável pela manutenção da lei e da ordem.

Estes elementos deverão chegar ao território nos próximos dias. (DN)

② 過去未来形(条件法)の変化と用法

過去未来形は不定詞に -ia, -ias, -ia, -íamos, -íeis, -iam の語尾を加えて作る．例外は未来形同様 dizer, fazer, trazer の3つで，これらの動詞では不定詞から -ze-を除いた dir-, far-, trar- に変化語尾をつける．

	falar	dizer
1人称単数	falaria	diria
2人称単数	falarias	dirias
3人称単数	falaria	diria
1人称複数	falaríamos	diríamos
2人称複数	falaríeis	diríeis
3人称複数	falariam	diriam

未来形と同じく，動詞に後置される人称代名詞の弱形（me, te, lhe, nos, o, a...）や再帰代名詞は不定詞にあたる部分と語尾の間に挿入される．前述の弱代名詞の語形変化（o, os, a, as → lo, los, la, las）も同様である．

lavar-me-ia lavar-se-ia amá-los-íamos levantá-lo-ia

(cf. não me lavaria, não se lavaria, não os amaríamos, não o levantaria)

過去未来形は過去のある時点を起点にして，それから後に起こるとみなされる事柄の表現に用いられる．過去から見た未来形であり，「...するであろうと...」という表現や過去の事柄に対する推量として用いられる．また，「...するであろうに」といった意味で事

実に反したり、実現可能性が低い条件のもとで生じる事柄を表現する事がある。このことから過去未来形は条件法とも呼ばれる。一定の条件のもとでの実現可能性なので、命令や願望などを表現するときに、命令形や直説法現在に代えて、この時制を用いるとより丁寧な依頼、控えめな願望の表現になる。ポルトガルのポルトガル語では過去未来形は直説法未完了過去形に置き換えることが出来る。

Mesmo assim, Kleinrock declarou convictamente que faria tudo outra vez. (JP)

Disse que iria falar com o director.

Mas Smith disse-lhe que só em Junho a Comissão de Remunerações poderia oferecer-lhe novo contrato. (JP)

No seu íntimo, estaria o desejo de, mais uma vez, se desinstalar, indo para Marrocos anunciar o Evangelho e, eventualmente, ali sofrer o martírio. (JP)

O Rei apareceu-me num sonho e disse-me que eu deveria fundar uma igreja e espalhar a boa nova. (JP)

Ferguson queria um contrato por seis épocas, porque chegaria assim aos 60 anos, com salário ao nível mais alto da Premier League. (JP)

Assim, o que poderia ser uma área perfeita para o turismo e lazer transformou-se no pesadelo de qualquer visitante que se aproxime das suas margens, ou mesmo para qualquer habitante das freguesias mais próximas. (JP)

E foi no mosteiro de Coimbra que começou a escrever os seus sermões, reveladores de uma abordagem que hoje se definiria como interdisciplinar. (JP)

Perante a situação actual, gostaria de voltar a pintar Timor? (JP)

③ saber と conhecer 「知る」の用法

saber は「～であることを知っている」(内容), conhecer は「(人や, 物, 場所など)を知っている」(対象)の意味に使われる。また, saber は, 次に不定詞を直接従え, 「～出来る(～する術を心得ている)」の意味で使われることもある。

Sabemos muito bem que ele tem razão.

Sabe nadar desde miúda.

Conheço aquele rapaz: é meu vizinho.

O jardineiro conhece muitas espécies de planta.

José, conheces bem Lisboa?

Vamos jantar àquele restaurante porque eu conheço a sua cozinha.

Luís não sabe o que quer, por isso muda de opinião tantas vezes.

Sei o que o teu pai significa para ti. (Rodrigues 1993, p.16)

「味がする」の意味の saber の用法も覚えておくと便利である。

O arroz está-me a saber muito mal.

地名と定冠詞

原則として、国名、地方名、大陸、山、川、大洋、群島などを示す地名には定冠詞をつける。

o Brasil o Japão a Alemanha a Rússia a China a Coreia (B. Coréia)
a Sibéria o Nordeste a África os Alpes o Amazonas o Lemano o Atlântico
o Pacífico os Açores

国名や地方名の中にはふつう定冠詞が付かない例外がある。

Portugal Angola Moçambique Cabo Verde São Tomé e Príncipe Macau
Timor Andorra Israel São Salvador Aragão Castela Leão

ヨーロッパ諸国の国名の中には Espanha, França, Inglaterra, Itália などのように前置詞がついたとき無冠詞になることがあるものがある。

都市、地名、島などを表す単語にはふつう定冠詞はつかない。

Lisboa Paris Londres Colónia (B.Colônia) Arruda Cuba Malta

冠詞のつく例外：a Guarda, o Porto, o Rio de Janeiro, a Figueira da Foz, o Cairo, a Haia, o Havre, a Córsega, a Madeira, a Sardenha, a Sicília

9. 接続法の他の時制、関係代名詞、疑問詞

① 接続法完了過去

接続法完了過去は複合時制で *ter* の接続法現在に過去分詞(無変化)を加えたものである。 *falar* を例にとると次のように変化する。

(1人称単数)	tenha falado	(1人称複数)	tenhamos falado
(2人称単数)	tenhas falado	(2人称複数)	tenhais falado
(3人称単数)	tenha falado	(3人称複数)	tenham falado

主文の動詞が直説法現在、またはそれに準ずる文脈で、接続法が表現する内容がそれ以前に起きているときには接続法完了形が用いられる。

Não creio que ele tenha conseguido achar respostas para suas dúvidas.

É possível que tenha passado por aqui.

Espero que não a tenha visto depois disso.

Será possível que tenhas esquecido os bons momentos que passámos juntos?

(Sousa 1981, p.106)

② 接続法未完了過去

(規則動詞)

	falar	vender	dormir
	(falaram)	(venderam)	(dormiram)
1人称単数	falasse	vendesse	dormisse
2人称単数	falasses	vendesses	dormisses
3人称単数	falasse	vendesse	dormisse
1人称複数	falássemos	vendêssemos	dormíssemos
2人称複数	falásseis	vendêsseis	dormísseis
3人称複数	falassem	vendessem	dormissem

(不規則動詞)

	ser / ir	ter	fazer
	(foram)	(tiveram)	(fizeram)
1人称単数	fosse	tivesse	fizesse
2人称単数	fosses	tivesses	fizesseis
3人称単数	fosse	tivesse	fizesse
1人称複数	fôssemos	tivêssemos	fizêssemos
2人称複数	fôsseis	tivêsseis	fizêsseis
3人称複数	fossem	tivessem	fizessem

接続法未完了過去の変化形は直説法完了過去の語幹(ラテン語の完了幹)を基に作られる。直説法完了過去の3人称複数形から **-ram** をとり、**-sse, -sses, -sse, -ssemos, -sseis, -ssem** をつける。1人称複数形と2人称複数形では、幹末の母音が語末から3番目になるのでアクセント記号を使わなければならない。アクセント記号の使い方は **á, í, ô** で、幹末が **e** の場合、規則動詞では **ê**、不規則動詞では **é** である。

接続法未完了過去は、主文の動詞が直説法完了過去や未完了過去など過去形であるときに接続法が用いられる従属文の中で用いられる。この場合、接続法が表現する事柄は主文の動詞が表す内容と、過去という時間の軸の上で同時に位置付けられる。

Era preciso que ele fosse muito parvo para acreditar em tal coisa!

(cf. É preciso que ele seja muito parvo para acreditar em tal coisa!)

Como era possível que ele estivesse no estrangeiro?

(cf. Como é possível que ele esteja no estrangeiro?)

(cf. Como é possível que ele tenha estado no estrangeiro?)

Talvez ele tenha falado com o padre ontem.

Talvez ele falasse com o padre ontem.

Ao contrário de alguns preconceitos que possa haver, nunca fui pessoa que se adaptasse a nada.

Procurei nas redondezas uma cervejaria onde pudesse beber duas canecas seguidas.
(Namora 1989, XII, p.82)

過去未来形には命令や自己の願望などを丁寧に表現するという用法がある。ポルトガルのポルトガル語では、代用形として直説法未完了過去が用いられる。

Queria que levasse o meu vestido. (cf. Quero que leve o meu vestido.)

Queria que compreendesse o problema. (cf. Quero que compreenda o problema.)

Como se + 接続法未完了過去 「あたかも...であるかのように」

O homem procedia como se fosse ele o dono da casa.

③ 接続法過去完了(大過去)

接続法過去完了は複合時制で *ter* または *haver* の接続法未完了過去に過去分詞(無変化)を加える。 *falar* を例にとると次のように変化する。

1人称単数	tivesse falado	houvesse falado
2人称単数	tivesses falado	houvesse falado
3人称単数	tivesse falado	houvesse falado
1人称複数	tivéssemos falado	houvéssemos falado
2人称複数	tivésseis falado	houvésseis falado
3人称複数	tivessem falado	houvessem falado

主文の動詞が過去形、またはそれに準ずる文脈で、接続法が表現する内容がそれ以前に起きているときには接続法過去完了が用いられる。

Como era possível que ele tivesse estado no estrangeiro?

Luísa olhou em roda, como se um raio tivesse atravessado o quarto.

Era impossível que o Ramos lhe houvesse contado a ela.

Que importava que uma mulher tivesse desdenhado o que eu lhe oferecera?

④ 関係詞と疑問詞

I. 関係詞

変 化 語				不変化語
男 性		女 性		
単 数	複 数	単 数	複 数	
o qual	os quais	a qual	as quais	que
cujo	cujos	cuja	cujas	quem
quanto	quantos	quanta	quantas	onde

	先行詞が人		先行詞が人以外	
	前置詞なし	前置詞付き	前置詞なし	前置詞付き
制限的用法	que	quem o/a qual os/as quais	que	que o/a qual os/as quais
記述的用法	que o/a qual os/as quais	quem o/a qual os/as quais	que o/a qual os/as quais	que o/a qual os/as quais

que, quem, oqual

1) 先行詞が人

① 制限的用法

As artistas **que** ontem actuaram não são muito conhecidas.

Falei com o professor **que** ensina matemática ao meu filho.

Este é o rapaz **com quem** vivo.

O Sr. Esteves é a pessoa **perante a qual** deve ser passada a procuração.

② 記述的用法

A Ana, **que** esteve hospitalizada, voltou para casa.

Entrevistados os candidatos à bolsa, foram escolhidos cinco, **os quais** foram posteriormente chamados para uma nova entrevista.

O amigo da Teresa, **com quem** fui ao Alentejo, é muito simpático.

Os professores, **entre os quais** se encontrava a directora, reuniram-se em conselho disciplinar.

→ 前置詞との組み合わせに関しては

o qual : desde, durante, perante, entre, mediante, segundo...

それ以外が一般に que, quem と, ただし sem quem は普通現れない.

また, A pessoa **a quem** me dirigi と A pessoa **à qual** me dirigi では, 前者のほうが古典的という.

2) 先行詞が人以外

① 制限的用法

Os programas **que** eu vi esta semana foram bons.

Não imagina os trabalhos **por que** passei para conseguir o visto de entrada.

Já expirou o prazo **durante o qual** era possível entregar os requerimentos.

② 記述的用法

O filme, **que** vimos ontem, ganhou o Óscar.

Os lucros distribuídos pela empresa no final do ano, **os quais** atingiram taxas de 12 %,

deixaram os accionistas espantados.

Este computador, **com que** trabalho há tantos anos, é IBM compatível.

O período de inscrição, **durante o qual** era possível entregar os candidaturas, já terminou.

Curió sentiu estar atravessando perigosamente aquela linha **além da qual** encontravam-se a ingratidão, a deslealdade, a hipocrisia. (Amado 1987, p.83)

3) その他

Quem rouba um pão é ladrão,

Quem rouba um milhão é barão!

Convida **quem** quiseres!

Achou-se mais prudente que eu me safasse pelos fundos do prédio, **o que** fiz tão depressa quanto pude.

Estive em Salvador **onde** vi algumas duzentas igrejas.

Comemos a carne nos pratos **em que** tinha sido servido o peixe.

(onde = em que, no qual... 固有名詞の時は onde のみ)

Vi-a no dia **em que** a senhora foi votar.

cujo, quanto

Uma peça **cujo** êxito ultrapassou todas as previsões.

Este é o amigo **em cuja** companhia passei as férias.

Disse **tudo quanto** sabia.

II. 疑問詞

que

Que se passa? / Que é que se passa?

O que se passa? / O que é que se passa? / Passa-se o quê?

Que brinquedo preferem eles?

De que é que eles falam? / De que falam eles?

Por que caminho é que ele foi?

quem

Quem chegou? / Quem é que chegou?

De quem é que falam? / De quem falam eles?

Por quem é que ela chorou?

qual

Qual é a sua caneta?

Qual dos meninos sabe responder?

Quais professores?

quanto

Quantos livros tem você?

Quanto é?

Quantas pessoas é que vêm?

onde

Onde estão os livros?

De onde o senhor vem?

quando

Quando é que a encomenda chegou?

como

Como é que ele pôde fazer uma coisa assim?

porque : Porque (é que) (+動詞)? / Por que (+名詞)(é que)...? — Porque

Porque sucedem coisas destas?

Porque é que chegaram tão tarde?

Por que razão devemos cumprir cegamente todas as normas ditadas por Bruxelas?

(cf. Brasil: Por que...? — Porque)

10. 接続法未来と仮定表現, 不定形容詞

① 接続法未来

	falar	vender	dormir	ter
	(falaram)	(venderam)	(dormiram)	(tiveram)
1人称単数	falar	vender	dormir	tiver
2人称単数	falares	venderes	dormires	tiveres
3人称単数	falar	vender	dormir	tiver
1人称複数	falamos	vendermos	dormirmos	tivermos
2人称複数	falardes	venderdes	dormirdes	tiverdes
3人称複数	falarem	venderem	dormirem	tiverem

直説法完了過去の3人称複数形から -ram を取り, これに -r, -res, -r, -rmos, -rdes, -rem という変化語尾を付ける. 規則動詞では人称不定詞と同じ形になるが, 不規則動詞では語幹が別の形になる.

接続法未来形は仮定表現の条件「～したら, ～したときに」の表現に広く用いられる.

Quando passar por Caxias, vou visitar a Ana.

Se ele aprender os verbos, já fico contente.

A fábrica só compra as peças se estas chegarem até terça-feira.

Fico grata aos eventuais amigos que me ajudarem.

Façam como puderem.

Por favor atenda-nos logo que puder.

Não há lei nenhuma que possa obrigar um cientista a revelar os documentos das suas pesquisas, enquanto não estiverem concluídas.

Mas, se vocês esperarem mais uns dez minutos, podem ver uma coisa que nunca viram.

Se as taxas de juro subirem, as famílias com empréstimos de prazos mais longos serão as mais afectadas. (JP)

② 假定表現

i) 假定表現(1) 「...したら...する」

「～したら～する」という現実的な假定表現では条件をあらわす部分には接続法未来形が、帰結の部分には直説法の未来形や現在形, ir + 不定詞などが用いられる。

Se andarem mais depressa, chegrão a tempo.

, chegam a tempo.

, vão chegar a tempo.

口語的表現では条件節の表現に接続法未来の代わりに直説法現在が用いられることもあるが、接続法未来を用いるのがより普通の形である。

Se o Estado me paga para não fazer nada, e se a profissão só me obriga a estudar coisas idiotas, eu fico com o tempo livre para ocupá-lo noutras coisas, e com o espírito livre para pensar nas minhas pesquisas.

しかし、直説法現在が用いられる場合、多くは対比や強調の意味合いで用いられているものが大部分で、厳密には假定表現とは言えないものがほとんどである。

Se eu sou como sou, é porque sou assim mesmo.

Se eu ficava em casa, lá aparecia ele. Se eu ia a casa do Mesquita, lá ia ele.

ii) 假定表現 (2) 「もし...であったなら...するだろうに」

現在の事実に反し、実現する可能性が比較的低いとみなされる内容の假定表現では、条件節に接続法未完了が、帰結節には直説法過去未来形または直説法未完了過去形が用いられる。ブラジルのポルトガル語では過去未来形のほうが広く用いられる。

Se eu tivesse bastante dinheiro, compraria uma casa.

, comprava uma casa.

- Mas, se o teu pai fizesse a análise, ficávamos sabendo.

Se eu e o meu irmão publicássemos isso com os nossos nomes, quem é que acreditava?

E se naquele território nocturno, de alegria barata, existisse cronista social, certamente registraria o facto cercando-o de adjectivos e exclamações. (Amado 1987, p.102)

Não fosse ele ligeiro de corpo e estaria marcado no rosto. (Amado 1987, p.39)

iii) 仮定表現(3) 「もし...であったなら...したるうに」

過去の事実と反する内容の仮定表現では、条件節に接続法過去完了が、帰結節には直説法過去未来完了(助動詞 *ter* または *haver* の過去未来形と過去分詞からなる完了形)または直説法過去完了が用いられるのが普通です。しかし、実際には、帰結の部分で「現在の事実と反する内容になる」場合があります、帰結節では直説法過去未来形が用いられる場合もあります。

Se eu tivesse tido bastante dinheiro, teria comprado uma casa.

(houvesse tido) , tinha comprado uma casa.

Se o corpo não tivesse aparecido ontem, a ave-maria hoje seria bem diferente.

③ 不定形容詞, 不定代名詞

不定形容詞				不定代名詞
男性単数	男性複数	女性単数	女性複数	
algum	alguns	alguma	algumas	alguém ninguém tudo outrem nada algo
nenhum	nenhuns	nenhuma	nenhumas	
todo	todos	toda	todas	
outro	outros	outra	outras	
muito	muitos	muita	muitas	
pouco	poucos	pouca	poucas	
certo	certos	certa	certas	
vário	vários	vária	várias	
tanto	tantos	tanta	tantas	
qualquer	quaisquer	qualquer	quaisquer	
cada				

- Tens bolos na caixa azul. Queres algum?

Estes andares estão degradados. Nalguns chove como na rua.

No exame de matemática não fez coisa alguma.

Não passou nenhum autocarro desde que cheguei à paragem.

(= Nenhum autocarro passou ...)

Não ouvimos coisa nenhuma daquilo que o professor disse.

Ficava horas à janela, a ver se alguém conhecido passava.

E se esse alguém existe, é porque existo.

Ninguém arredava pé de junto do presidente.

Felizmente, o médico disse que não era nada de grave.
 Todos os operários fizeram greve.
 Quase todos os portugueses estão desiludidos com a política.
 Ao pobre rapaz, depois da queda, ficou-lhe a doer o corpo todo.
 Toda a família partiu para férias.
 A Mónica passou toda a tarde a escrever.
 O Carlos faz tudo o que quer.
 Um dos feridos salvou-se, mas o outro ferido morreu.
 Além de me dizer que ia ao cinema, disse-me outra coisa que agora não me lembro.
 Foi decidido pelo diretor, e não será por outrem revogado.
 Certas crianças não se adaptam completamente à escola.
 O Marco fez um cálculo certo.
 Comprámos vários móveis para a nossa nova casa.
 Miguel, compraste tantas coisas, não sei para quê!
 No verão, em qualquer praia há imensa gente.
 Não se trata de um homem qualquer, ele é um génio!
 Cada cliente pagou a sua conta.
 Cada qual sabe dos seus problemas.
 O Luís está cada vez mais preguiçoso.

④ 直説法現在における語幹母音

	第1変化	第2変化	第3変化 (a)	第3変化 (b)
原形不定詞	LEVAR	BEBER	SERVIR	FRIGIR
1人称単数	levo [ɛ]	bebo [e]	sirvo [i]	frijo [i]
2人称単数	levas [ɛ]	bebes [ɛ]	serve [ɛ]	freges [ɛ]
3人称単数	leva [ɛ]	bebe [ɛ]	serve [ɛ]	freges [ɛ]
1人称複数	levamos [ə]	bebemos [ə]	servimos [ə]	frigimos [i]
2人称複数	levais [ə]	bebeis [ə]	servis [ə]	frigis [i]
3人称複数	levam [ɛ]	bebem [ɛ]	servem [ɛ]	fregem [ɛ]

	LOGRAR	MOVER	DORMIR	SUBIR
原形不定詞	LOGRAR	MOVER	DORMIR	SUBIR
1人称単数	logro [ɔ]	movo [o]	durmo [u]	subo [u]
2人称単数	logras [ɔ]	moves [ɔ]	dormes [ɔ]	sobes [ɔ]
3人称単数	logra [ɔ]	move [ɔ]	dorme [ɔ]	sobe [ɔ]
1人称複数	logramos [u]	movemos [u]	dormimos [u]	subimos [u]
2人称複数	lograis [u]	moveis [u]	dormis [u]	subis [u]
3人称複数	logram [ɔ]	movem [ɔ]	dormem [ɔ]	sobem [ɔ]

第1変化動詞で、語幹の母音が « e » または « o » で綴られる口母音のものでは次のものを除き語幹にアクセントのある活用形の幹母音は [ɛ] または [ɔ] となる。

- i) この e, o が二重母音の一部をなすもの. cheirar, pernoitar, dourar...
- ii) 次に鼻子音 [m], [n], [ɲ] が後続する場合. remar, ordenar, empenhar...
- iii) e の場合で、次に口蓋子音 [ʃ], [ʒ], [ʎ] が後続する場合. fechar, desejar, aparelhar... (ただし, invejar, embrechar, frechar, vexar は別でこれらでは語幹の母音は常に [ɛ] (ブラジルでは [e]) となる。
- iv) -oar に終わる動詞では [o] が現れる. voar
- v) chegar とその複合形 (achegar, conchegar...) ではアクセントのある活用形では [e] が現れる。

ブラジルのポルトガル語では鼻子音の前の強勢位置に開母音 [ɛ] [ɔ] は現れないという音声レベルの制約があるので temer, comer のような動詞では母音交替は見られない。

第3変化には次のような変化をするものもある。

原形不定詞	POLIR	AGREDIR	MEDIR
1人称単数	pulo	agrido	meço [ɛ]
2人称単数	pules	agrides	medes [ɛ]
3人称単数	pule	agride	mede [ɛ]
1人称複数	polimos	agredimos	medimos [ɔ]
2人称複数	polis	agredis	medis [ɔ]
3人称複数	pulem	agridem	medem [ɛ]

polir 型には sortir, agredir 型には denegrir, prevenir, progredir, regredir, transgredir などが, medir 型には pedir despedir, impedir などがある。

練習問題 X III

次の文を読んで訳しなさい。

- ① Amanhã, os cortes de trânsito começam às 9h e tem final previsto para as 13h.
Decida ele o que decidir, os nossos caminhos estão próximos.
Embora a conheça há pouco tempo, é como se a conhecesse há muito.
- ④ Sempre recusei uma intervenção cirúrgica, mas se for necessária, terei de a fazer.
- ⑤ E quanto mais durava a observação mais sentia que esta Clarisse era uma desconhecida. (Namora 1989, X, p.62)
- ⑥ Com o tempo a igreja deixará de ter esta função e, se Timor se tornar uma democracia, serão políticos tradicionais a assumir esse papel.

11. 人称不定詞, その他の時制(複合時制)

不定詞は動詞のもとになる形で「...すること」を意味する. 多くの言語では, 通常, 不定詞は(...が)にあたる人称と数, 法, 時制などに関して中立的な形である. ところがポルトガル語には, このような「非人称」の不定詞のほかに, 人称語尾がついた「...が...すること」を意味する人称不定詞と呼ばれるものがある.

人称不定詞は不定詞に人称語尾を付ける. 例外はない.

	falar	vender	dormir	ter
1人称単数	falar	vender	dormir	ter
2人称単数	falares	venderes	dormires	teres
3人称単数	falar	vender	dormir	ter
1人称複数	falamos	vendermos	dormirmos	termos
2人称複数	falardes	venderdes	dormirdes	terdes
3人称複数	falarem	venderem	dormirem	terem

人称不定詞を用いる例の多くは従属文に書きかえることが出来る. 人称不定詞は, 法と時制に関する情報を含んだ定動詞形によらない従属文の表現である. その意味で, 人称不定詞を準定詞と呼ぶことには一定の根拠がある.

Não seria preferível telefonarmos primeiro, de qualquer parte?

(= Não seria preferível que telefonássemos primeiro, de qualquer parte?)

Acho que também são horas de irmos para casa.

(= Acho que também são horas de que vamos para casa.)

Ele já me pediu para o Pedro ficar na minha casa.

(= Ele já me pediu que o Pedro ficasse na minha casa.)

- O melhor é deitarmos fora esta porcaria que a gente não sabe o que é.

- Não vale a pena fazeres essa cara.

- Minha tia disse-me que os senhores estão a pensar em irem para Lisboa. É verdade?

- O pior que pode acontecer-nos é sermos presos pela polícia.

Mas todos os cientistas esperam sempre a hora de serem mártires.

不定詞が表現する事柄が, 主文の動詞の内容より前におきていることを示すには完了不定詞を用いる. 完了不定詞は **ter** または **haver** の不定詞に過去分詞(無変化)を加える. **ser** の不定詞に過去分詞を加えると受動不定詞になる. この過去分詞は性数一致する. さらに, **ter** または **haver** の不定詞に **tido**+過去分詞(性数一致)で完了受動不定詞も可能である. これらはすべて人称不定詞にして使うことも出来る.

	完了不定詞		受動不定詞
非人称形	ter vendido	haver vendido	ser vendido(s)/-a(s)
1人称単数	ter vendido	haver vendido	ser vendido/-a
2人称単数	teres vendido	haveres vendido	seres vendido/-a
3人称単数	ter vendido	haver vendido	ser vendido/-a
1人称複数	termos vendido	havermos vendido	sermos vendidos/-as
2人称複数	terdes vendido	haverdes vendido	serdes vendidos/-as
3人称複数	terem vendido	haverem vendido	serem vendidos/-as

	完了受動不定詞	
非人称形	ter sido vendido(s)/-a(s)	haver sido vendido(s)/-a(s)
1人称単数	ter sido vendido/-a	haver sido vendido/-a
2人称単数	teres sido vendido/-a	haveres sido vendido/-a
3人称単数	ter sido vendido/-a	haver sido vendido/-a
1人称複数	termos sido vendidos/-as	havermos sido vendidos/-as
2人称複数	terdes sido vendidos/-as	haverdes sido vendidos/-as
3人称複数	terem sido vendidos/-as	haverem sido vendidos/-as

Nadine agradece Miguel por ter falado a verdade.

Quando cheguei a casa, não havia ninguém na sala de jantar, nem sinais de ter sido posto almoço.

Um tio meu costumava escrever todos os anos uma revista, para ser representada pelos banhistas da praia em que ele veraneava.

不定詞を用いた熟語的表現に ao + 不定詞 「...する(した)ときに」がある。また、不定詞や現在分詞は不定詞構文や分詞構文を構成する。ほかに、ir や vir は現在分詞を直接従えて、「徐々に...していく(くる)」という表現に用いられる。

Ao ver-me, ela percebera que de mim é que gostava.

Ao voltarmos a esquina, uma pedra partiu o vidro traseiro, e passou rente à minha cabeça.

Ao aproximar-me da praia, a primeira pessoa que, contrariadamente, vi foi o Rodrigues.

A produção do vinho tinto vai aumentando cada ano.

Quase a alcançarem a casa onde ela mora, Constâncio pára. (Rodrigues 1993, p.43)

Ameaçados de irem para a cidade a pé, os tiras terminam por requisitar um caminhão vazio, de volta do aeroporto. (Amado 1987, p.209)

Mais tarde no meu quarto, despindo-me, senti-me triste, infinitamente.

Passado o minuto decisivo, sobreveio demorado ataque de soluços.

Acostumadas a acordar tarde, nada sabiam da vida citadina naquela hora

madrugadora. (Amado 1987, p.98)

「...であろう」という直説法未来形や「...したのである」という直説法過去未来形(条件法), さらに仮定文の条件節で用いられる接続法未来形には, 助動詞に *ter* や *haver* を用いた完了形がある. 動詞の表す内容が完了していることを強調するのに用いられ, それぞれ, 直説法未来完了, 直説法過去未来完了, 接続法未来完了と呼ばれる.

直説法未来完了 : *terei (haverrei) falado, terás falado, terá falado...*

直説法過去未来完了 : *teria (haveria) falado, terias falado, teria falado...*

接続法未来完了 : *tiver (houver) falado, tiveres falado, tiver falado...*

E isto repetiu-se várias vezes, ou me pareceu que se repetia, até que *terei* adormecido de vez, e acordei com a ideia fixa de falar com os espanhóis e com meu tio.

O nojo que sentimos da sujidade e da desordem dos outros não é diverso se «eles» forem ou tiverem sido nós próprios.

12. 話法

発話をそのままの形で引用する直接話法から間接話法へ書きかえるためには, 時制や法の調整, 主語や目的語, 時間や場所などを示す語句を置き換える. この最後のものについては次のような例を挙げることが出来る.

aqui ⇒ *ali* ; *cá* ⇒ *lá* ; *ontem* ⇒ *na véspera / no dia anterior*
amanhã ⇒ *no dia seguinte* ; *na semana que vem* ⇒ *na próxima semana*
na quinta-feira ⇒ *na quinta-feira / na quinta-feira seguinte / na próxima quinta-feira*
para a semana ⇒ *na próxima semana* ; *vir* ⇒ *ir* ; *trazer* ⇒ *levar*

ただし, このような語は間接話法の文が発話される時点や場所との関係で用いられることもあるので注意が必要である. また, 従属文を導く動詞に次のようなものがある.

- ① *dizer, perguntar, referir, repetir, responder, retorquir...* (中立的)
- ② *balbuciar, concordar, exigir, mandar, pedir, proibir, prometer, reclamar, recomendar, recusar, sugerir, suplicar...* (発話者の態度を示すもの)
- ③ *admitir, confessar, pretender, reconhecer...* (発話者についての評価を含むもの)

以下, いくつかの書き換えの例を挙げる.

— *A senhora vai sair* — *disse ela olhando-o muito.*

⇒ *Ela disse olhando-o muito que a senhora ia sair.*

— *Preciso de dinheiro* — *disse o capitão.*

⇒ *Disse o capitão que precisava de dinheiro.*

— *Não achas melhor tirar esse poncho?* — *perguntou-lhe Rodrigo.*

⇒ *Perguntou-lhe Rodrigo se não achava melhor tirar aquele poncho.*

— *Sou a Julieta* — *disse, hesitante.*

- ⇒ Disse, hesitante, que era a Julieta.
- Nem banho tomei, ela esclarecia.
 - ⇒ Ela esclarecia que nem banho tinha tomado.
- Que será feito do senhor padre Brito? perguntou D.Joaquina Gansoso.
 - ⇒ Perguntou D.Joaquina Gansoso que seria feito do senhor padre Brito.
- Não faça escândalo — disse a outra.
 - ⇒ Disse a outra que não fizesse escândalo.
- Não abro a porta a estas horas a ninguém — disse Gracia.
 - ⇒ Disse Gracia que não abria a porta àquelas horas a ninguém.
- Isso é um número muito comprido, respondeu Cesária.
 - ⇒ Cesária respondeu que aquilo era um número muito comprido.
- Aqui amanhece muito cedo — disse Sales.
 - ⇒ Disse Sales que ali amanhecia muito cedo.
- Foi um tempo velhaco — disse, concordante e enfasiado.
 - ⇒ Disse, concordante e enfasiado, que tinha sido um tempo velhaco.
- «Lá é bom?» — perguntei.
 - ⇒ Perguntei se lá era bom.

(例文出典)

Amado, Jorge (1987). *Os pastores da noite*. 43.^{ed}. Rio de Janeiro:Record.

(A primeira edição foi publicada em 1964.)

Marques, Helena (1992). *O último cais*. Lisboa:Círculo de Leitores.

Namora, Fernando (1989). *Domingo à Tarde*. Lisboa:Publicações Europa-América.

(Livros de Bolso N°19)

Rodrigues, Urbano Tavares (1993). *Deriva*. Lisboa:Publicações Europa-América

Sousa, Américo Guerreiro de (1988). *A morte das baleias*. Lisboa:Edições «O Jornal».

Sousa, Américo Guerreiro de (1981). *Os cornos de Cronos*. Lisboa:Livraria Bertrand.